



**NANCY FRIEDEMANN**

**"POPERO"**  
MARCADOR MYLAR  
3 X 1.5 MT.

# Umbrales

**JULIO - AGOSTO 2000**



**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO  
PANAMA**

## UMBRALES DE NANCY FRIEDEMANN

Gloria Guardia,  
de la Academia Panameña de la Lengua  
Correspondiente de la Real Española

El Museo de Arte Contemporáneo de Panamá se complace en presentar a la destacada artista colombiana, Nancy Friedemann. Egresada con el grado de Master of Fine Arts (MFA), de la Universidad de Nueva York y del Otis Art Institute, de la Parsons School of Design, de los Angeles, Friedemann ha realizado exposiciones individuales y colectivas, en Europa (Alemania y España), en los Estados Unidos (Nueva York, Knoxville y Chicago) y en Colombia (Bogotá, Cali, Medellín y Cartagena). Así mismo, sus obras forman parte de los principales museos de Colombia y de colecciones privadas de los Estados Unidos, Colombia y Alemania.

*Umbrales*, la exposición que se inaugura en el Museo de Arte Contemporáneo, consta de veintidós dibujos y cinco esculturas y

representa la etapa más reciente de la obra de Friedemann. En ésta la artista establece un nuevo lenguaje - un lenguaje alegórico -, con el propósito de explorar, a través del marcador indeleble sobre papel *mylar* y del marcador sobre arcilla plástica, los instantes que habitan - como imágenes oníricas -, en la memoria de la artista. Con esa intención, Friedemann ha *desconstruido* el lenguaje representativo de sus primeros cuadros, - pinturas monocromas sobre telas -, donde evocaba los tapetes bordados en *croché* que, de pequeña, contemplaba en manos de su abuela materna y ha incursionado en nuevos territorios, donde la representación no es el objeto de su arte, sino más bien la evocación e incursión metafórica en la reflexión ontológica del momento. Para esto, la artista se ha sometido a la disciplina del uso exclusivo de los colores

negro y rojo sobre arcilla y papel blanco y ha explorado al máximo el detalle, a veces reduciéndolo, otras, agrandándolo, multiplicándolo, desmenuzándolo para trazar, así, puentes de enlace entre la pintura y la escultura.

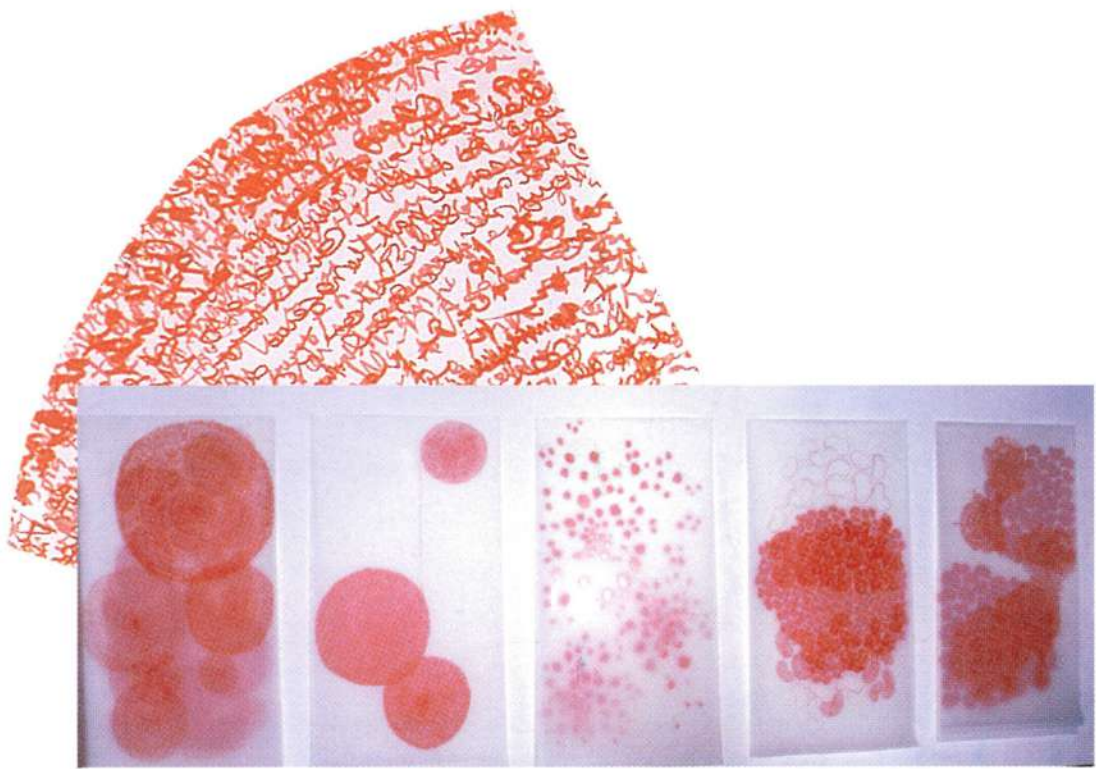
Es evidente también el vínculo que existe en estos nuevos pasos - en estos *Umbrales* -, de la obra de Friedemann con la poesía, pues aquí la artista con el trazo del marcador y el pulso de la arcilla ha logrado detener el instante y al capturarlo ha logrado liberarlo, otorgándole un nuevo ritmo que recoge el hilo de las presencias estelares y que es, al mismo tiempo, sueño y raptó que acoge en su claridad símbolos y alegorías, apurando hasta el fin su poder para ser dibujo - logos, dibujo-número y sueño, también, de innumerables sueños.

Cada diseño, cada puntada, de esta extraordinaria muestra es, por tanto, una

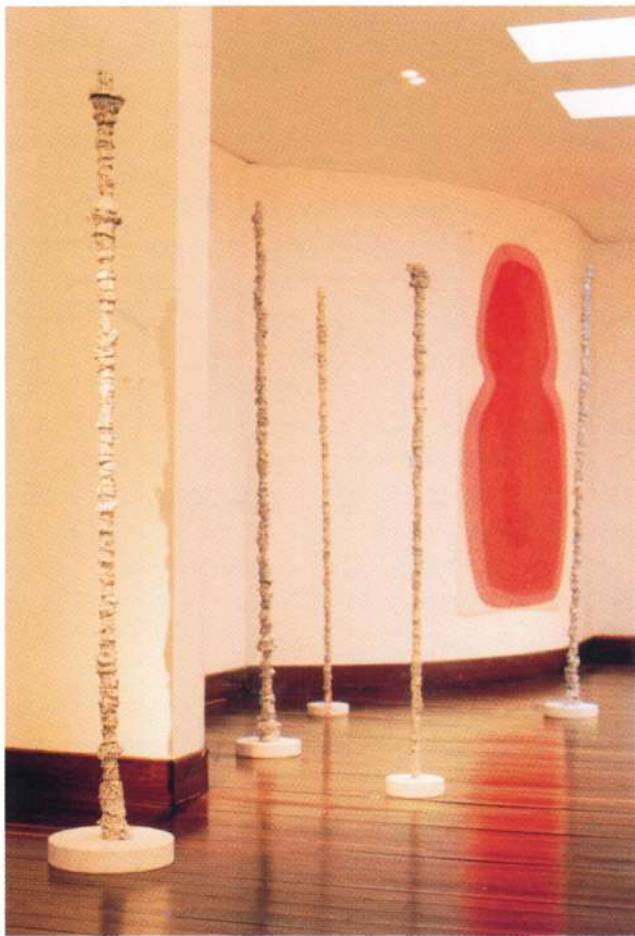
cavilación que intenta rescatar el alma del padecer del tiempo para hacerla reconocer su origen. Cada delineación es una búsqueda del "lugar del ser". Y cada espacio construido y desconstruido es un camino de salida hacia la luz. De ahí que aquí el dibujo y la escultura parezcan acuñar aforismos y frases musicales, equivalentes a melodías o a cadencias perfectas que penetran en la memoria y la despiertan para avivar en nosotros ese anhelo de exploración interna que desemboca, inevitable, en la meditación profunda.

Homenaje a la mujer, a su modo inimitable de sostener los instantes - las puntadas - que tejen una vida, *Umbrales* representa un hito en la obra de Friedemann que Panamá celebra por lo que es: una alternativa metafórica del arte como sueño y como reflexión del centro de lo humano, de sus bordes y vertientes...de su vuelo.

Bogotá, junio del año 2000



**"DE LA SERIE SECUENCIAS"**  
6 X 3' cada una.



**SELECCION DE OBRAS DE LA ARTISTA Y DETALLE**

## ITACA E ILION

El dibujo es un ejercicio mental por el que el pensamiento predetermina la forma para luego registrarla a través del trazo. En las "Redes Mentales" como acertadamente Nancy Friedemann define sus dibujos es más directa la relación idea-objeto, en ellos es el pensamiento o mejor el discurrir del mismo, el que automáticamente, a través del texto, compone la forma. Esta clase de actividad inscribe su producción en el automatismo psíquico y la relaciona íntimamente con el surrealismo y en cierta medida con el expresionismo. En "Huellas Digitales" la artista usando los mismos materiales y soporte de este conjunto de obras - marcadores sobre papel plástico o resina plástica - emplea esta vez una caligrafía de mayor tamaño con la que construye formas circulares, siempre a partir del centro, con verbos en Inglés y en Español para referirse a esas dos culturas entre las que se mueve. este díptico está más emparentado con el Pop y, además de hablar de sus fuentes, constituye una vital pareja de símbolos de gran presencia, a mi modo de ver conclusión de un trabajo a la vez intuitivo - cargado de poesía y feminidad- y cerebral respuesta a un claro conocimiento de la "materia" del arte".

He conocido su obra desde sus orígenes y me sorprende su coherencia siempre fundamentada en la autenticidad, lo que le ha permitido ser exitosa en su osada experimentación y en sus claras proposiciones, en este caso ese hilo de la memoria que teje y teje y que el tiempo cubre una y otra vez.

Miguel Angel Rojas  
Profesor de la Universidad Nacional de Colombia  
Junio 2000.



## NANCY FRIEDEMANN

### EDUCACION:

- 1997 MFA New York University, Nueva York. EU.  
 1986 BFA Otis Art Institute of Parsons School of Design, Los Angeles, California, E.U.  
 1982-1984 Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia.

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES:

- 2000 Umbrales, Galería Diners, Bogotá.  
 2000 Umbrales, Exposición itinerante, Museo de Arte Contemporáneo de Panamá.  
 1998 Contingencies, A1 Lab, Knoxville, Tennessee.  
 1997 MFA Show, 80 Washington Square East Galleries, Nueva York  
 1997 Monólogos, Museo de Arte Moderno, Cartagena, Colombia.  
 1997 Monólogos, Galería Diners, Bogotá, Colombia.  
 1992 Obra Reciente, Galería Diners, Bogotá, Colombia.  
 1992 Obra Reciente, Galería Jenny Vilá, Cali, Colombia.  
 1990 Iconos e Idolos, Galería Espacio Alterno, Bogotá, Colombia.  
 1989 Obra Reciente, Galería Ventana, Cali, Colombia.  
 1987 Paganos y Piadosos, Museo de Arte Moderno La Tertulia, Cali, Colombia.

### EXPOSICIONES COLECTIVAS SELECCIONADAS:

- 2000 Sommer 2000; Kolumbien. Galerie Ruta Correa. Freiburg. Alemania  
 2000 Good Business is the Best Art. Bronx Museum of the Arts. Nueva York.  
 2000 Exordio. Galería Diners, Museo de Arte Moderno de Bucaramanga. Colombia.

- 2000 Local/Global, A1 Lab, Knoxville Tennessee. E.U.  
 2000 New York, New York, Creiger - Dane Gallery, Boston, E.U.  
 1999 The Surrealist Evolution, Monique Goldstrom, Nueva York  
 1999 Size Matters, Gale Gates Gallery, Nueva York  
 1999 Killing me Softly, Wall Space, Nueva York  
 1998 Nuevas Donaciones, Museo de Arte Contemporáneo, Bogotá  
 1998 Artist in the Market Place, Museo del Bronx Nueva York.  
 1998 Salón Nacional, Ministerio de Cultura, Bogotá.  
 1998 Generación Intermedia, Biblioteca Luis Angel Arango, Bogotá.  
 1998 Junge Kolombianische Kunst, Galerie Rainer Wehr, Stuttgart.  
 1998 Salón Regional, Estación de la Sabana, Ministerio de Cultura, Bogotá.  
 1997 Preview, Urbane, Chicago  
 1997 Art Exchange Show, On View, Exposición curada por Sara Meltzer, Nueva York.  
 1997 College Art Association, Hunter College, Nueva York.  
 1996 Colectiva, HERE Gallery, Nueva York.  
 1996 Partituras para un Viaje, El Dibujo Según: Galería Santa Fé, Planetario Distrital, Bogotá.  
 1995 Unaccountable Mendings, Yeshiva University, Exposición Curada por Nancy Friedemann, Nueva York.  
 1995 Form and Sign, Exposición y Simposio, Rosenberg Gallery, New York University, Nueva York.  
 1994 Doce Artistas Colombianos, Casa de América, Madrid, España.

- |      |   |      |   |
|------|---|------|---|
| 1993 | <u>Studio Annual Show</u> , Sculpture Center. Nueva York.                             | 1999 | Beca de Trabajo, CHANGE INC. Grant, Nueva York.   |
| 1992 | <u>I Salón Regional</u> , Bogotá, Colombia.   | 1997 | Seleccionada para participar en el Programa Artist in the Market Place, Bronx Museum, Nueva York.                     |
| 1990 | <u>Imagen y Signo</u> , Galería El Museo, Bogotá, Colombia.                           | 1996 | Seleccionada para participar en la carpeta anual de Cartón de Colombia. Cali.   |
| 1990 | <u>Premios y Menciones</u> , Centros Colombo Americanos, Bogotá y Medellín, Colombia. | 1995 | Beca de estudios, New York University, Nueva York, E.U.   |
| 1989 | <u>Diez Artistas Colombianos de Hoy</u> , Galería Figuras, Cali, Colombia.            | 1989 | 1er. Premio fotografía en Depto. de Antropología, Universidad de los Andes, Bogotá.                                   |
| 1989 | <u>Colombian Artists</u> , Embajada de Colombia, La Haya, Holanda.                    | 1988 | 1er. premio, Feria del libro, por el libro: "Las Cosas de la Casa", Bogotá, Colombia                                  |
| 1989 | <u>Tres Décadas Uniandes</u> , Biblioteca Luis Angel Arango, Bogotá, Colombia.        | 1988 | 2do. premio, Salón de Expresiones Visuales, Galería Ventana, Cali, Colombia   |
| 1988 | <u>XXXIII Salón de Artistas Nacionales</u> , Cartagena, Colombia                      | 1988 | Seleccionada para participar en una carpeta producida por el Museo de Arte Moderno de Cali.                           |
| 1988 | <u>I. Bienal de Arte</u> , Museo de Arte Moderno, Bogotá Colombia                     | 1987 | 2do premio, XVIII Salón de Arte joven, Museo de Antioquia, Medellín, Colombia. Museo de Arte Moderno, Cali, Colombia. |
| 1987 | <u>I. Salón de Expresiones Visuales</u> , Galería Ventana, Bogotá, Colombia.          |      |   |
| 1987 | <u>XVIII Salón de Arte</u> , Joven, Museo de Antioquia, Medellín, Colombia            |      |   |
| 1987 | <u>Nuevas Expresiones</u> , Museo de Arte Contemporáneo, Bogotá.                      |      |   |

#### **SUBASTAS Y BENEFICIOS:**

- |      |  |
|------|--|
| 1999 | Children of the Andes, CHRISTIE'S, Londres, Inglaterra, (Catálogo) |
| 1998 | Fundación Daniella Chappard, Caracas, Venezuela, (Catálogo)        |
| 1998 | Subasta Uniandes, CHRISTIE'S, Bogotá, Colombia.                    |
| 1997 | Night of a Thousand Drawings, Artists Space, Nueva York            |
| 1997 | Night of a Thousand Drawings, Artists Space, Nueva York.           |

#### **DISTINCIONES:**

- |      |  |
|------|--|
| 2001 | Residencia en GASWORKS, Londres, Inglaterra        |
| 2000 | Residencia en YADDO, Saratoga Springs, Nueva York. |

#### **COLECCIONES:**

- Museo de Arte Contemporáneo, Bogotá, Colombia  
 Museo de Arte Moderno, La Tertulia, Cali, Colombia.  
 Museo de Antioquia, Medellín, Colombia  
 Colecciones privadas en E.U., Colombia y Alemania.



**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO**

APARTADO 4211, PANAMA 5, REP. DE PANAMA

TELS.: 262-8012 - 262-3380

FAX: 262-3376